HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 331 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 27 de Febrero de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» , Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

EL PROXIMO CERTAMEN

Indudablemente, la Exposición Agrícola - Industrial del departamento de Colonia que se celebrará entre nosotros en los días 28, 29 y 30 de Abril del corriente año, tiene que motivar sumo interés a nuestros hombres de labor, como también a todos aquellos que anhelan el progreso nacional.

La importancia del proyectado torneo del trabajo está al alcance de todos para que no tengamos que puntualizarla, pero no obstante ello, requiere los comentarios periodísticos, a fin de aunar esfuerzos por el éxito de una obra, que como la que se pretende llevar a cabo tiende a beneficiar a todos.

Uno de los deberes fundamentales de la prensa es cooperar a la realización de certámenes como el que nos ocupa y por consiguiente en cumplimiento de aquellos, hemos de tejer los comentarios del caso exhortando a los productores e industriales del departamento su asistencia a la magnífica fiesta en cierne.

Es preciso que demostremos a la faz del país todo lo rico, todo lo productivo, que es Colonia pues, en nuestro departamento se han reunido, decirse puede, todas las fuentes de riquezas madres: esas fuerzas eficientes que hacen grandes a los pueblos y felices a los hombres.

Esforcémosnos por que el Congreso de referencia sea un verdadero exponente de lo mucho que vale Colonia y de los merecimientos de que es acreedor por parte de los poderes públicos, los cuales hasta el presente poco o ninguna atención han dispensado en las múltiples cuestiones que afectan al desenvolvimiento de sus energías y progreso.

Que el Congreso a verificarse obtenga el éxito brillante que se presume son nuestros más vehementes deseos.

Almacenaje del trigo

UNA IDEA

Un empleado técnico argentino acaba de idear un sistema económico para el almacenaje del trigo, enunciando la conveniencia de utilizar para ese objeto «tanques» australianos de gran capacidad.

Al exponer su proyecto, el expresado señor hace notar el precio a que se cotizan las bolsas en la capital y en el campo; y el costo de los grandes galpones para guardar el cereal.

Un «tanque» australiano de 11.50 metros de diámetro construído con 12 chapas, daría una capacidad aproximada de 120 toneladas y su costo sería, más o menos de 180 pesos, a lo que habría que agregar 10 pesos por impermeabilización del piso y 100 pesos en concepto de la lona de la cubierta.

Las 120 toneladas de cereal representarían una economía de 1700 bolsas, es decir, un gasto de 1600 pesos.

El sistema resultaría mucho más ventajoso en el caso de que el gobierno decidiera ponerlo en práctica, pues sabido es que la exportación siempre a granel, de modo actualmente se hace casi que desde los tanques construídos en los muelles podría pasar todo el cereal a las bodegas sin otras complicaciones ni recargos.

GANADERIA

El Ejecutivo ha decretado recientemente el siguiente decreto:

«Siendo conveniente para la mejor colocación en el exterior de los productos de la ganadería nacional, cuya exportación a algunos de sus principales mercados se encuentra notablemente dificultada, el Presidente de la República, decreta: Artículo 1.º Comisiónase, con carácter honorario, a don Pedro Mautone, de la firma Alejandro y José Mautone, para estudiar, en Estados Unidos de América, las formas más prácticas de colocación de los productos de la referencia.—Rúbrica del señor Presidente, Justino Jiménez de Aréchaga, Baltasar Brum.

Importación de aceite

Ha sido acogida favorablemente por la Cámara de Comercio la exposición de un considerable número de exportadores, en la que se piden las gestiones del Ministro de Relaciones Exteriores, a fin de que el gobierno español consienta embarcar aceites de oliva con destino a nuestro país. De un momento a otro, el señor Alfredo Labadie, comisionado por la directiva, debe entrevistarse en la cancillería con el doctor Baltasar Brum.

Enseñanza privada

En el acuerdo celebrado el viernes último por el Ministro de Instrucción Pública, se cambiaron ideas sobre la reglamentación de enseñanza privada y religiosa.

El asunto se resolverá definitivamente en el acuerdo que se celebrará en esta semana.

Sección poética

AYER

¿Donde más grande la borrasca alcanza,
En el cielo, en el alma, o en el mar?
¿Donde encontrar el puerto de bonanza
Donde alumbra la luz de la esperanza
Que busco ansiosa sin poder hallar?

HOY

Brilló el sol en el cielo, sus fulgores
La azucena entreabierta vió llegar:
Copió el mar en la calma sus colores
Mi alma te halló olvidando sus dolores
Y amamos como sabes y sé amar!

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Colonia Española, Enero de 1918.

El perro muerto

Jesús llegó una tarde a las puertas de una villa e hizo adelantarse a sus discípulos para preparar la cena. El, impelido al bien y la caridad, internóse por las calles hasta la plaza del mercado.

Allí vió en un rincón algunas personas agrupadas que contemplaban un objeto en el suelo y acercóse para ver que cosa podía llamarles la atención. Era un perro muerto, atado al cuello por la cuerda que había servido para arrastrarlo por el lodo; jamás cosa más vil, más repugnante, más impura, se había ofrecido a la vista de los hombres, y todos los que estaban en el grupo junto la carroña, miraban con asco.

«Esto emponzoña el aire» dijo uno de los presentes tapándose la nariz — cuánto tiempo aún este animal putrefacto estorbará la vía?»

Mirad su piel - dijo un tercero,—no hay un pedazo de ella que pueda aprovecharse para cortar unas sandalias.

Sus orejas—exclamó un cuarto—asquerosas y llenas de sangre — Habrá sido ahorcado por ladrón,—añadió otro.

Jesús les escuchó y echando una mirada de compasión sobre el animal inmundo, dijo: «sus dientes son más blancos y hermosos que las perlas.» Entonces el pueblo admirado, volvióse hacia él exclamando: ¿quién es éste? Será Jesús de Nazaret? El sólo podría encontrar alguna cosa de que condolerse y hasta algo que alabar en un perro muerto.

Y cada uno avergonzado siguió su camino inclinando su cabeza delante del hijo de Dios.

LEON TOLSTOY.

Efectos de una centella

Curioso fenómeno

En Cruz del Eje, se ha producido un extraño fenómeno durante las últimas lluvias desencadenadas en esa región. Se trata de un hecho curiosísimo por los detalles del mismo y por las consecuencias que tuvo, siendo de lamentar una víctima.

He aquí las manifestaciones formuladas por una persona que ha conversado con el único testigo presencial:

El día 18 del corriente, como a las once de la mañana, se descargó un fuerte aguacero y a los dos minutos más o menos, cayó un rayo en las inmediaciones de la estación del ferrocarril.

Los truenos y relámpagos se sucedieron con extraordinaria frecuencia y a la 1.15 de la tarde cayó una centella que después de atravesar un muro de adobe de unos 30 centímetros de espesor, penetró en un despacho de vinos fundiendo una lámpara de bronce que pendía del techo.

Dentro del local estaban los jóvenes de apellido Roina y Cordero, el primero de 25 años y el segundo de 24, los cuales platicaban amistosamente en el momento de producirse el fenómeno. Mediaba entre ellos una distancia no mayor de medio metro, cuando vieron la chispa que avanzaba con una rapidez vertiginosa.

De pronto, Roina lanzó una exclamación y en el mismo instante se vió que la chispa, como atraída por la aspiración, penetraba en la boca desplomándose pesadamente en tierra el joven aludido.

Cordero, que vió aproximarse una lengua de fuego» según su expresión, se echó hacia atrás, resultando con una pequeña quemadura en el pie.

La chispa volvió a salir por el muro de la casa y a poca distancia entró de nuevo en la pieza, siguiendo un curso caprichosísimo hasta desaparecer por el techo volteando una parte de la cornisa. En el muro han quedado rasgaduras, como de cuatro o cinco milímetros, bien visibles.

Pasado el primer momento y repuesto Cordero del susto, reclamó la presencia de algunas personas para auxiliar a su amigo, pero todos los esfuerzos que se hicieron resultaron estériles, pues la muerte había sido instantánea.

La boca y garganta de Roina estaban enteramente quemadas y el antebrazo izquierdo completamente carbonizado. La manga del saco quedó reducida a cenizas en esa parte.

Los dos amigos se encontraban a una distancia no mayor de medio metro y se considera como milagro el hecho de que Cordero no fuera víctima también de la caprichosa cuanto atemorizante centella.

Del Dr. M. F. Langón

Asfixia en general

(Continuación)

Después baja los brazos llevándolos contra el tórax y comprime con ellos las costillas.

Estos movimientos serán repetidos alternativamente, valientemente, con fuerza, perseverancia, y sin precipitación, unas quince veces por minuto.

Si se tuviera un ayudante inteligente, se le encargará de comprimir con vigor las costillas, cada vez que el operador lleva los brazos del paciente hacia el pecho. De esta manera el operador no se cansa tan pronto y el efecto es más activo.

Es útil sobre todo en los niños, que otra persona sujete los pies del paciente.

CAPITULO II

Asfixia en particular

1. Asfixia carbónica; por gases de alumbrado; por aire confinado; por fermentación alcohólica. 2. Por vegetales. 3. Por el calor. 4. Por el frío. 5. Por presión. 6. Por estrangulación. 7. Por el rayo. 8. Por sumersión. 9. Asfixia de los recién nacidos.

1. *Asfixia Carbónica.*—La asfixia carbónica, por combustión, no tiene gran importancia entre nosotros; pero es frecuente en algunos países de Europa, sobre todo en Francia y en España, especialmente producido por los braseros que se dejan encendidos en habitaciones. Los gases que se desprenden (principalmente el óxido de carbono, muy tóxico), no teniendo salida al exterior, se concentran en las piezas y causan a menudo accidentes mortales. Podríamos transcribir largas listas de asfixiados por esta causa, bástenos citar como ejemplo único a Zola, que fué una víctima de la intoxicación carbónica. En los incendios el humo que contiene gases carbónicos en abundancia y otros productos de combustión no quemados y tóxicos, producen parálisis en el or-

ganismo humano, como pudo observarse en el incendio de la Ópera de París, en 1887, después del cual se encontraron en los corredores muchos cadáveres de personas que no presentaban quemadura alguna en el cuerpo.

El suelo es una fuente de gas carbónico que se mezcla constantemente al aire atmosférico. Si este gas se acumula en un recinto cerrado, pueden ocurrir accidentes; es lo que pasa cerca de Nápoles en la «Gruta del Perro», tristemente célebre, en donde existe una capa de 85 centímetros de gas carbónico sobre el nivel del suelo (el ácido carbónico es más pesado que el aire y se deposita siempre en la parte inferior). Si una persona penetra en la «Gruta del Perro», no experimenta nada de anormal, y puede pasear libremente y observar con tranquilidad todas las maravillas que allí existen; pero si entra con un perro, éste muere asfixiado, puesto que la capa de gas lo cubre completamente, en tanto que al hombre llega apenas un poco por encima de las rodillas, y la cabeza y la parte superior del cuerpo están en el aire puro. Si se enciende un fósforo, éste permanece encendido mientras se le mantiene por encima de la capa de gas carbónico; pero se apaga no bien se baja la mano que lo sostiene, pues aquel gas impide la combustión. Es un fenómeme semejante al que se produce cuando se coloca una vela encendida debajo de una campana de vidrio: el oxígeno se enrarece y el óxido de carbono y el ácido carbónico que lo reemplazan, hacen que la luz se apague.

(Continuará).

LA FERIA ARROYO GRANDE

Se realizó, como estaba anunciado, el sábado último la feria ganadera en el local Arroyo Grande, por los martilleros Menéndez y Larriera.

El éxito que se esperaba obtuvo este remate, realizándose importantes negocios en haciendas.

Numerosos hacendados concurrieron a este local, confiados en que las operaciones que allí se realizan son sumamentes convenientes, pues de los departamentos de San José, Flores y Colonia concurren ganados.

Ya se ha fijado la fecha para el próximo remate que tendrá lugar el sábado 6 de Abril.

Cuadro conmovedor

Un caso que muy pocas veces ha ocupado la atención de la prensa, quizás por no haber ocurrido otro análogo, es el que acaba de impresionar hondamente a nuestra población en estos últimos días.

El domingo fué denunciado en la comisaría local, por un vecino de las inmediaciones del Paso de los Troncos, el caso de haber encontrado una mujer en un campo de aquel paraje, en un estado impresionante, semimoribunda, vencida por el hambre y el cansancio, con una criatura de unos cuatro meses a su lado, también en igual estado.

Inmediatamente la policía se trasladó al lugar donde se encontraba dicha mujer, la que fué recogida enseguida por un vecino, el que le proporcionó alojamiento en su domicilio, dándole los alimentos necesarios para su reabilitación.

Una vez de haber reaccionado del desvanecimiento en que se hallaba, pudo contestar a algunas preguntas que le fueron hechas.

Resultó llamarse María Esther Ríos, y como estaba de agregada en una modesta casa donde se le intimó que tratara de buscar colocación por no disponer de medios para su sostenimiento y como repetidas veces se lanzara en busca de empleo sin poderlo conseguir, determinó trasladarse a pie hasta la villa del Rosario con el mismo objeto.

En la tarde del jueves se encaminó con dirección a la localidad citada, pero a corta distancia se encontró abatida por el cansancio, resolviendo detenerse a descansar en medio del campo. Allí permaneció durante toda la noche. Al día siguiente emprendió nuevamente la marcha, teniendo que detenerse nuevamente, pues su lamentable estado le impedía seguir. El hambre, la sed y el cansancio iban minando sus energías. Allí permaneció por espacio de tres días lejos de todo auxilio, hasta que, gracias a la casualidad, fué encontrada por el vecino denunciante del caso.

El lunes fué trasladada al hospital de Rosario.

Como se vé, el caso es casi novelesco: una mujer que se encuentra sin tener con qué alimentarse a sí, ni a su hijo, se entrega a la aventura de buscar el pan, el preciado sustento, y las fuerzas no le ayudan, quedando tirada en medio del campo solitario.

Exposición N. de Lanas

Su inauguración

En el Palacio Bruceras se inauguró el domingo de mañana la Expesición Nacional de Lanas. Al acto asistió el señor Presidente de la República, quien en el discurso que pronunció ponderó con frases elocuentes la trascendental obra realizada por la Comisión Nacional de Fomento Rural.

En nombre de dicha Comisión habló previamente el señor Pedro Lapeyre.

Aforo de exportación

El Ministro de Hacienda someterá a la consideración—según informa un colega metropolitano—del Presidente de la República el informe producido por los señores Areco y Lamas, con respecto a la industria del lavado de lanas.

Por dicho informe se aconseja la rebaja en el aforo de exportación.

Empréstito italiano

Las listas de lo suscripto en esta república al quinto empréstito italiano de guerra arrojan un resultado magnífico: 5.956.100 liras. Es indudable que aumentará mucho aún, pues faltan varias semanas para clausurar la suscripción.

Valor de la propiedad

El señor Vicente Elhordoy compró a la Sra. Secundina P. de Reyes, una fracción de campo en Queguay, compuesta de 811 hectáreas en la suma de $ 40.170.21 pesos.

—Por escritura que autorizó el escribano público señor José Durañona y Vidal, en Fray Bentos, don Octavio Dodino vendió por pesos 25.000 a don Diego G. Lawlor, una fracción de campo de pastoreo, con las poblaciones existentes en ella, formadas por 7 piezas y otras mejoras, situada en la 4.ª sección judicial de Río Negro, con una superficie de 223 hectárea.

CARNAVAL

Se fué de veras!...

Ahora sí que tendremos que esperar largo tiempo, para ver nuevamente reinar entre nosotros al viejo y alegre Momo.

El domingo nosotros le rendimos los últimos honores en lo que al presente año se refiere; le dimos el adios, pero no el «último adios», esperanzas nos quedan aún de que dentro de algún tiempo llegue de nuevo a hacernos otra visita, la que ansiosos esperamos

Para despedirlo como merecía se hicieron algunas fiestas en nuestro pueblo, las que a pesar de no haber tenido el éxito que se esperaba por causa de no haberse permitido el disfraz, no estuvieron tampoco desanimadas.

El sábado por la noche la retreta realizada por la Banda de música local, dió lugar a que se reuniera en la plaza una numerosa concurrencia.

El domingo por la tarde se realizó el corso anunciado el que a pesar de no haber resultado todo lo animado que se esperaba, se vió bastante concurrido. Varios autos y coches llegaron del vecino pueblo de Rosario, ocupados por señoritas y caballeros, con el fin de tomar parte en la batalla de flores. El corso se prolongó hasta casi entrada la noche, pues la gente estaba dispuesta a sostener todo lo posible a Momo. La Banda dejó oir escogidas piezas de su extenso repertorio.

Por la noche se congregó en la plaza crecida concurrencia, animados de escuchar la retreta que en aquel lugar se realizó.

Y fué con este número que se dieron por terminadas las fiestas en homenaje del alegre huesped.

Liga de Damas Católicas

En la Comisión Directiva de Damas Católicas de la localidad, se han producido varios cambios entrando a formar parte de ella nuevos elementos en reemplazo de algunos miembros que después de tres años de continua e infatigable labor han renunciado por una u otra circunstancia que les impide seguir ocupando el cargo que hasta ahora desempeñaban con toda constancia.

Por renuncia de la secretaria señorita Sara Sayagués Laso, que fijará su domicilio en Montevideo, fué nombrada la señorita Rosa Mendaña, y en reemplazo de la tesorera señora María A. de Peraza, que presentó renuncia motivada por sus múltiples ocupaciones, se nombró a la señorita Isabel Bilat.

La Comisión agradece a los miembros salientes el concurso que prestaran a esta Institución durante tres años. Solicitó de la señora de Peraza quedara como segunda pro tesorera; lo que aceptó gustosa.

En carácter de vocal entró a formar parte de la Comisión la señora Elvira S. de Sayagués Laso.

Actualmente la Directiva está constituída así: Presidenta, señora Carmen C. de Ruiz; vice-presidenta, señora María R. de Vonbun; secretaria, señorita Rosa Mendaña; pro-secretaria, señorita Ana María Nocetti; tesorera, señorita Isabel Bilat; segunda pro-tesorera, señora María A. de Peraza; vocales: señoras Elvira S. de Sayagués Laso, María G. de Brastchi, Ema C. de Beda. Carolina N. de Meny, Santina F. de Piquerez, María B. de Ettlin, Lola D. de Miñón y Teodora S. de Lavega.

FOOTBALL

Para mañana

Según se nos informa tendrá lugar mañana en el field del «Artesano» un partido amistoso de football con el equipo «Casino Real» de la capital del departamento.

Fuera de duda este encuentro llamará mucho la atención de los aficionados, por tratarse de un partido entre cuadros que muy pocas veces se miden y también por los poderosos conjuntos que dirimirán supremacia, aunque debe tenerse en cuenta que nuestro equipo está en un estado de inferioridad en lo que a práctica se refiere, pues los elementos que lo componen desde la anterior temporada no se han entrenado, y, sin embargo, los visitantes no han tenido descanso en la estación veraniega, pues han permanecido en plena actividad hasta la fecha.

Pero a pesar de todo esto, esperamos que los representantes de Nueva Helvecia sabrán luchar con empeño y decisión para sacar triunfante en la contienda sus colores.

Según se anuncia llegarán de Colonia, unas 45 personas acompañando al equipo.

Los cuadros que se medirán estarán compuestos de la siguiente manera:

Casino Real: Vera, (cap); Forrester y Llera; García, Cravero y González; Repecte, Durquet, Balmaceda, Gimenez y Martinez.

Artesano: Cugn: Severo y Frey: Bertotto, Reisch y Eugster; Reisch, Hohl, Leich, Hohl y Hohl.

LA FERIA TARARIRAS

Tendrá lugar el próximo domingo el quinto remate feria en el local Tarariras, por el martillero señor Ejidio M. Zunino.

En el próximo número publicaremos el catálogo de las haciendas inscriptas para este torneo.

Un hijo del doctor Zorrilla de San Martín

Inexplicable desaparición

Tomamos de «El Bien Público» de hoy, el siguiente suelto:

Desde el viernes 22 del corriente falta de su casa un hijo del doctor Zorrilla de San Martín, Antonio joven de 25 años, muy vinculado a los diversos círculos de nuestra sociedad y muy querido. El joven Zorrilla despues, de haberse dedicado a sus ocupaciones habituales, concurrió antes de las diez de la noche a la Redación de «El Bien Público», donde escribió el suelto sobre Wáshington, que vió la luz al día siguiente, y que vió la luz al día siguiente, y se despidió del director y demás personas con quienes había mantenido una amable conversación, manifestando que se proponía regresar a su casa. Desde ese momento (eran las diez y cuarto), Antonio Zorrilla de San Martín no ha sido visto por persona alguna, ni se tiene noticia de su paradero, aunque se han agotado los medios de dar con él.

Con el objeto de secundar las indagaciones, rogamos a quien pueda dar algún informe, lo trasmita al Dr. Zorrilla de San Martin o a esta Redacción.

Antonio Zorrilla es alto, delgado, pálido, de cabello castaño y grandes ojos pardos. Vestía el día de la desaparición traje grís y sombrero de paja.

Pedimos a nuestros colegas del interior la transcripción de este suelto.

Pensiones a la vejez

Un diario de la capital anuncia que el Ministro de Industrias doctor Jiménez de Aréchaga, se ocupa en redactar el mensaje que el Poder Ejecutivo enviará a la Asamblea General, recomendándole la pronta sanción del proyecto de Pensiones a la vejez.

Como se recordará, dicho proyecto fué presentado en 1916, y archivado con otros de importancia, que también duermen el sueño del olvido.

Para el domingo

El próximo domingo tendrán lugar los partidos interdepartamentales entre los cuadros de bochas de San José y de esta localidad.

Con tal objeto se trasladarán ese día los componentes de los equipos maragatos y un crecido numero de acompañantes.

LAS CARRERAS DEL DOMINGO

Como estaba anunciada, se realizaron el último domingo en el comercio del señor Isabelino Velázquez, las carreras concertadas.

La más importante, en que tomaban parte tres caballos de reconocida ligereza, fué ganada por «Falcone», de Simón Pereyra.

Numerosa fué la concurrencia que asistió al lugar donde estaba instalada la pista.

Se hicieron muchas e importantes apuestas.

Cine Helvético

El domingo último tuvo lugar en el local del Cine, la función de biógrafo anunciado.

La concurrencia que asistió a dicho espectáculo fué poco numerosa, debido quiza a los muchos lugares de expansión que había esa noche.

El programa que se presentó fué sumamente interesante, por lo que la concurrencia salió muy bien impresionada.

Calendario infalible

El famoso astrónomo Punk iba un día de excursión, y hallándose a la mitad del camino, decidió entrar en una posada para descansar un rato. Cuando trató de reanudar su marcha, le detuvo el hostelero, diciéndole:

—Señor, no se marche usted porque vamos a tener lluvia dentro de poco.

—Os equivocáis, repuso el sabio, yo os aseguro que no lloverá.

Al cabo de un rato empezó a llover a cántaros. Em-

papado y chorreando regresó el sabio Punk, por no poder continuar y sumamente corrido dijo al hostelero:

—¡Hombre!... ¡Hombre!... Habéis tenido razón... ¿Y cómo sabíais que iba a llover?

—Pues muy sencillo; aquí tengo un calendario del sabio Punk (el hostelero no lo conocía personalmente), que siempre sale al revés de lo que dice... ¡Y como hoy señalaba buen tiempo!...

"La Cruzada"

Ha llegado a nuestra redacción el número 1 de la tercera época del periódico con cuyo título encabezamos estas líneas, que se edicta en la ciudad de San José. Es de filiación política y pertenece al partido colorado.

Retribuimos el saludo que presenta a la prensa en general, en la parte que nos toca, deseándole larga y próspera existencia.

Folleto histórico

Hemos recibido de parte de nuestro estimado colega «Tribuna» de Rocha, un pequeño folleto, que contiene breves apuntes sobre la histórica Fortaleza de Santa Teresa, escrita por el inteligente redactor de este periódico, Fernando de la Selva.

En sus primeras páginas luce un grabado del histórico Fuerte y trae un fragmento del canto «A Rocha» por Miguel Dinegri Costa.

Agradecemos al colega el envío de dicho folleto y felicitamos al autor de tan importante obra.

Vida social

Viajeros

Partió para Montevideo el comerciante de esta plaza señor Francisco Siniscalchi.

—Para la capital el señor Santiago Häberli (hijo).

—Con procedencia de Cufré estuvieron en esta las señoritas Josefa y Dominga Heguy.

—De regreso de la capital pasó para Rosario el joven Manuel N. Falgueras, director de nuestro colega «El Eco Rosarino».

—Regreso de San José el señor Andrés C. Durán.

—Del vecino pueblo de Rosario estuvieron en esta las señoritas de Gomez.

—Del mismo punto nos visitó el joven Atanasio Falgueras.

—De Montevideo el señor Nicolás Hansen.

—Procedente de lo capital se encuentra en esta donde pasará nna temporada el señor Francisco Serra.

—Regresará mañana de la capital después de pasar una temporada en el seno de su familia la señora Dominga B. de Señorans y su pequeño hijo Oscar Angel.

—De Colonia de paso para la capital el señor Pablo Penzotti.

—Para Cufré las señoritas Severiana y Catalina Vieyto.

—Es esperada de la capital la señora Nellie C. de Prichard.

—Pasó para la capital el joven Luis Sabaloi.

—Con igual destino la señorita Olga Ker de la Rua.

—Para Colonia el señor Luis Jourdan.

Enlace

Tendrá lugar en breve el enlace de la señorita Olga Ida Schmid con el joven Germán Hugo.

Regalo

La Fotografía «La Artística» de Rosario Oriental, obsequiará a toda persona que haga fotografías por valor de cinco pesos, con una ampliación en hermosa tarjeta, tamaño 50 x 37 centímetros.

Escuela del Hogar
San José de Mayo

Directoras: Señoritas Rosa y Cecilia Lavega Silva

Con el programa de la Escuela del Hogar, premiado con medalla de oro en la Exposición Panamá-Pacífico.

Brevemente publicaremos el Reglamento.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.80 pollos, 0.40 según clase; patos, 0.40; huevos, 0 20

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.50

Queso—Se cotiza entre $ 2.20 a 2.50 fresco según clase y 3.00 a 4.00 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0.60

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.60
Buenos id id	5.50 a 5.55
Regulares id id	5.30 » 5.40
Superiores del int.	5 60
Buenos id id	5.40 » 5.45
Regulares id id	5.50 » 5.55
De fideos buenos a superior s. clase	5 70 » 5 80
Id regulares	5.50 » 5.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.92
Extra	0.86
Primera	0.82
Segunda	0 72
De maíz	0.75

Maiz	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.90 a 5.90
Id. regular	4 70 » 4.80
Común bueno seco	4.20 » 4.25
Id regular	4.10 » 4 15
Morocho bueno seco	4.60 » 4.80
Id regular	nominal

FORRAJES

Alfalfas	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.30 a 2.50
Id id buenas	» 2.00 » 2.20
Mezclaz nuevas superior	» 1.50 » 1.80
Pastos nuevos superior	» 1.40 » 1.60
id. id. buenos	» 1.10 » 1.20
Pajas	» 0.90 » 1.10
De cuchilla y bañado	» »

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados	Por los 10 kilos
Novillos lote con sumo y matadero	$ 8.80 a 9.00
Vacas id. id. id	» 7.80 » 8.00
Novillos de epidemia	» 8.10 » 8.20
Vacas id. id. id.	» 7.10 » 7.30
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 6.10 » 6.30
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 2.50 » 2.70
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.60 » 1.80
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.00 » 1.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo. Colonia. Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVE·IA: ·alle ·olón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo. 3 meses	2 1/2 » «
« « « « a 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 « «

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « a « con garantía de valores	Convenciona
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confituras, conservas, etc.

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.

Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina. Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **(Depto. de Colonia)**

Escuela de Corte y Confección

(SISTEMA BALLESTRINO)

— DE —

Irma Bratschi Greising

(PROFESORA DE CORTE)

Casa de Modas del señor Tomás A. Ettlin

Clases Teórico-practicas de 8 a 11 y 1/2

Programa de la enseñanza

Corte y confecciones—Traje fantasía.
» » Traje Tail eur—(sastre.
» » Tapados abrigos etc. etc.
» » Trajes para niñas arigo etc.

SE DAN CLASES A DOMICILIO.—PRECIOS MODICOS

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

D E

JESÚS MÉNDEZ

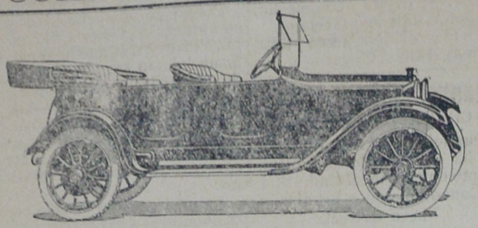
Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

- - Juan Frey e Hijo - -

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico : Agentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Campo Se vende 105 c..., sobre la costa del Colla, con poblaciones rústicas. Campo especial para agricultura y ganadería con monte natural, alambrados, madera de ley. Por informes en esta imprenta, y para tratar con su dueño Estanislao Castro.
Casa Amador Castro—Vía Rosario.—Costa del Colla.

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

Taller mecánico 'Sergio Iglesias'

— DE —

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y máquinas en general.
Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.
Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.
Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico
Recurrir a la calle Artigas, 461—SAN JOSÉ

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. La Uruguaya **Uruguay 431** **San José de Mayo**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martellotti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

«El Progreso»

Carpintería, mueblería y Cajonería fúnebre

— DE —

Francisco Pistarini

Se hacen toda clase de trabajos concernientes a los ramos indicados a precios sumamente módicos.

La Paz - : - Depto. de Colonia

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.

Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia, con la señora Adela S. de Carbajal, y en Polonia, con el señor Ramón Díaz.

José Montes de Oca

Inventarios y Balances. Apertura de libros. Cursos teórico prácticos de Teneduría de Libros partida doble, para señoritas y jóvenes empezará el mes entrante. Precios módicos.

Rosario Otal., Octubre 1917

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

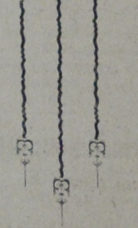
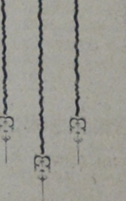
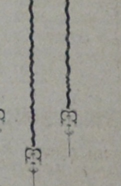
Al Comercio

Se ofrece hombre joven, con algunos conocimientos en correspondencia comercial, teneduría, escribir a máquina, etc.
Informes en esta imprenta.

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE

Francisco J. Siniscalchi

Participo a mi clientela y al público en general, que he anexado a mi negocio el ramo de MERCERIA, habiendo recibido un selecto y extenso surtido en artículos para hombres.
Variación y especialidad en casimires ingleses, franceses y nacionales.
Distinción y elegancia en el corte.
Confección esmerada a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA